**Луиджи Даллапиккола**

**Canti di liberazione – Песни освобождения**

для хора с оркестром

**(1951-55)**

**I. Из письма Себастьяна Кастеллио [неизвестному] другу (от 1 июля 1555 г. из Базеля)**

|  |  |
| --- | --- |
| O frater, frater…  si esset firma fides nostra,  fierent in nobis divina…  Obmutescant qui negant  expugnari posse Chananoes:  ipsi in solitudine moriantur,  et qui crediderint intrent in Chananoeam. | О брат, брат мой…  если крепка будет вера наша,  то пребудет с нами Господь…  Умолкнут отвергающие то,  что побороть можно Хананеев  умереть им в пустыне;  те же, кто верит, войдут в землю Ханаанскую.  Перевод П. Ступина |

**II. Книга Исхода (15:3-5)**

|  |  |
| --- | --- |
| Dominus quasi vir pugnator  Omnipotens nomen eius  currus Pharaonis et exercitum eius  proiecit in mare  electi principes eius submersi  sunt in mari Rubro  abyssi operuerunt eos descenderunt in profundum quasi lapis. | Господь муж брани,  Иегова имя Ему.  Колесницы фараона и войско его  ввергнул Он в море,  и избранные военачальники его потонули в Чермном море.  Пучины покрыли их: они пошли в глубину, как камень. |

**III. Блаженный Августин, «Исповедь» (Книга десятая, гл. XXVII)**

|  |  |
| --- | --- |
| Vocasti et clamasti et rupisti surditatem meam,  coruscasti,  splenduisti et fugasti  caecitatem meam,  fragrasti, et duxi spiritum  et anhelo tibi,  gustavi et esurio et sitio,  tetegisti me, et exarsi in pacem tuam. | Ты позвал, крикнул и прорвал  глухоту мою;  Ты сверкнул, засиял  и прогнал слепоту мою;  Ты разлил благоухание свое,  я вдохнул и задыхаюсь без Тебя.  Я отведал Тебя и Тебя алчу и жажду;  Ты коснулся меня, и я загорелся  о мире Твоём.  Перевод М.Е. Сергеенко |
| Ты позвал, и крик Твой прорезал глухоту мою;  Ты сверкнул, и Твой блеск отогнал слепоту;  пролилось благоухание Твое,  и вот уже я задыхаюсь без Тебя;  я отведал Тебя, и теперь я алчу и жажду;  Ты прикоснулся ко мне,  и зажглась во мне любовь.  Перевод Д.А. Подгурского  (Киевская Духовная Академия, 1880) |  |